

**Robert Bosch Power Tools GmbH**  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

**1 609 92A 2BE** (2016.08) T / 150



1 609 92A 2BE

## GSH 11 VC Professional



**BOSCH**

<b>de</b> Originalbetriebsanleitung	<b>tr</b> Orijinal işletme talimatı	<b>mk</b> Оригинално упатство за работа
<b>en</b> Original instructions	<b>pl</b> Instrukcja oryginalna	<b>sr</b> Originalno uputstvo za rad
<b>fr</b> Notice originale	<b>cs</b> Původní návod k používání	<b>sl</b> Izvirna navodila
<b>es</b> Manual original	<b>sk</b> Pôvodný návod na použitie	<b>hr</b> Originalne upute za rad
<b>pt</b> Manual original	<b>hu</b> Eredeti használati utasítás	<b>et</b> Algupärane kasutusjuhend
<b>it</b> Istruzioni originali	<b>ru</b> Оригинальное руководство по эксплуатации	<b>lv</b> Instrukcijas oriģinālvalodā
<b>nl</b> Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	<b>uk</b> Оригінальна інструкція з експлуатації	<b>lt</b> Originali instrukcija
<b>da</b> Original brugsanvisning	<b>kk</b> Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы	<b>ar</b> تعليمات التشغيل الأصلية
<b>sv</b> Bruksanvisning i original	<b>ro</b> Instrucțiuni originale	<b>fa</b> دفترچه راهنمای اصلی
<b>no</b> Original driftsinstruks	<b>bg</b> Оригинална инструкция	
<b>fi</b> Alkuperäiset ohjeet		
<b>el</b> Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης		



## After-sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:

**www.bosch-pt.com**

Bosch's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

### Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)  
P.O. Box 98  
Broadwater Park  
North Orbital Road  
Denham  
Uxbridge  
UB 9 5HJ

At [www.bosch-pt.co.uk](http://www.bosch-pt.co.uk) you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: [boschservicecentre@bosch.com](mailto:boschservicecentre@bosch.com)

### Ireland

Origo Ltd.  
Unit 23 Magna Drive  
Magna Business Park  
City West  
Dublin 24  
Tel. Service: (01) 4666700  
Fax: (01) 4666888

### Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.  
Power Tools  
Locked Bag 66  
Clayton South VIC 3169  
Customer Contact Center  
Inside Australia:  
Phone: (01300) 307044  
Fax: (01300) 307045  
Inside New Zealand:  
Phone: (0800) 543353  
Fax: (0800) 428570  
Outside AU and NZ:  
Phone: +61 3 95415555  
[www.bosch.com.au](http://www.bosch.com.au)

### Republic of South Africa

**Customer service**  
Hotline: (011) 6519600

### Gauteng – BSC Service Centre

35 Roper Street, New Centre  
Johannesburg  
Tel.: (011) 4939375  
Fax: (011) 4930126  
E-Mail: [bsctools@icon.co.za](mailto:bsctools@icon.co.za)

### KZN – BSC Service Centre

Unit E, Almar Centre  
143 Crompton Street  
Pinetown  
Tel.: (031) 7012120  
Fax: (031) 7012446  
E-Mail: [bsc.dur@za.bosch.com](mailto:bsc.dur@za.bosch.com)

### Western Cape – BSC Service Centre

Democracy Way, Prosperity Park  
Milnerton  
Tel.: (021) 5512577  
Fax: (021) 5513223  
E-Mail: [bsc@zsd.co.za](mailto:bsc@zsd.co.za)

### Bosch Headquarters

Midrand, Gauteng  
Tel.: (011) 6519600  
Fax: (011) 6519880  
E-Mail: [rbsa-hq.pts@za.bosch.com](mailto:rbsa-hq.pts@za.bosch.com)

## Disposal

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of power tools into household waste!

### Only for EC countries:



According to the European Directive 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

**Subject to change without notice.**

## Français

### Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

**⚠ AVERTISSEMENT** Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

## 12 | Français

**Sécurité de la zone de travail**

- ▶ **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- ▶ **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- ▶ **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

**Sécurité électrique**

- ▶ **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- ▶ **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- ▶ **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- ▶ **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- ▶ **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- ▶ **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

**Sécurité des personnes**

- ▶ **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- ▶ **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures des personnes.

- ▶ **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- ▶ **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- ▶ **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- ▶ **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

**Utilisation et entretien de l'outil**

- ▶ **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- ▶ **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.
- ▶ **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- ▶ **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- ▶ **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- ▶ **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

## Maintenance et entretien

- **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

## Avertissements de sécurité pour les marteaux

- **Portez des protections auditives.** L'exposition aux bruits peut provoquer une perte de l'audition.
- **Utiliser la(les) poignée(s) auxiliaire(s) fournie(s) avec l'outil.** La perte de contrôle peut provoquer des blessures.
- **Tenir l'outil par les surfaces de préhension isolées, lors de la réalisation d'une opération au cours de laquelle l'organe de coupe peut entrer en contact avec un câblage non apparent ou son propre cordon d'alimentation.** Le contact avec un fil « sous tension » peut également mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.

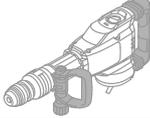
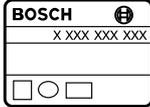
## Autres instructions de sécurité et d'utilisation

- **Tenez compte de la tension du réseau ! La tension de la source d'alimentation électrique doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif.**
- **Utiliser des détecteurs appropriés afin de déceler des conduites cachées ou consulter les entreprises d'approvisionnement locales.** Un contact avec des conduites d'électricité peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Un endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels.
- **Serrez la poignée supplémentaire, tenez l'outil électrique fermement des deux mains lors du travail et veillez à toujours garder une position de travail stable.** Avec les deux mains, l'outil électroportatif est guidé en toute sécurité.
- **Bloquer la pièce à travailler.** Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage appropriés ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que tenue dans les mains.
- **Mettez un outil de travail SDS-max en place:** Vérifiez si l'outil est bien encliqueté en tirant sur ce dernier.
- **Faire immédiatement remplacer un capot anti-poussière endommagé.** Le capot anti-poussière empêche dans une large mesure la pénétration de poussière dans le porte-outil pendant le fonctionnement de l'appareil. Lors du montage de l'outil, veillez à ne pas endommager le capot anti-poussière.

- **Les poussières de matières comme les peintures contenant du plomb, certaines essences de bois, certains minéraux ou métaux peuvent être nuisibles à la santé et peuvent causer des réactions allergiques, des maladies des voies respiratoires et/ou un cancer.** Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.
  - Veillez à bien aérer la zone de travail.
  - Il est recommandé de porter un masque respiratoire avec un niveau de filtration de classe P2.
 Respectez les règlements spécifiques aux matériaux à traiter en vigueur dans votre pays.
- Afin d'économiser l'énergie, ne mettez l'outil électroportatif en marche que quand vous l'utilisez.

## Symboles

Les symboles suivants sont importants pour pouvoir lire et mieux comprendre le mode d'emploi. Veuillez mémoriser ces symboles et leur signification. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser votre outil électroportatif en toute sécurité.

Symbole	Signification
	GSH 11 VC: Marteau piqueur Partie marquée en gris : poignée (surface de préhension isolante)
	N° d'article
	Toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions doivent être lues
	Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant
	Portez des gants de protection
	Portez une protection acoustique.
	Portez des lunettes de protection

## 14 | Français

Symbole	Signification
	Direction de déplacement
	Direction de réaction
	Prochaine action
	Burinage
	Faible fréquence de frappe
	Fréquence de frappe élevée
	Mise en marche
	Arrêt
	Vario-Lock
	Porte-outil
	Graissez légèrement l'emmanchement de l'outil de travail
	Affichage service
$P_1$	Puissance nominale absorbée
$n_s$	Nombre de chocs
E	Puissance de frappe individuelle suivant EPTA-Procédure 05/2009
	Poids suivant EPTA-Procédure 01:2014
	Classe de protection
$L_{WA}$	Niveau d'intensité acoustique
$L_{pA}$	Niveau de pression acoustique
K	Incertitude
$a_h$	Valeurs totales des vibrations

## Accessoires fournis

Marteau piqueur, poignée supplémentaire.

L'outil de travail et d'autres accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture.

Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.

## Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour des travaux de burinage dans le béton, la brique, la pierre et l'asphalte ainsi que, lorsqu'il est muni d'accessoires adéquats, pour des travaux d'enfoncement et de compactage.

## Caractéristiques techniques

Les caractéristiques techniques du produit sont indiquées dans le tableau à la page 140.

Ces indications sont valables pour une tension nominale de [U] 230 V. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.

## Niveau sonore et vibrations

Les valeurs de mesure du produit sont indiquées dans le tableau à la page 140.

Valeurs d'émissions sonores déterminées selon la norme EN 60745-2-6.

Valeurs totales des vibrations  $a_h$  (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à la norme EN 60745-2-6.

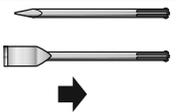
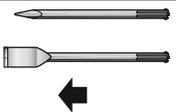
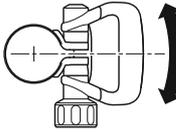
Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. Il est également approprié pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire.

Le niveau d'oscillation correspond aux utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est néanmoins utilisé pour d'autres applications, avec différents accessoires ou d'autres outils de travail ou s'il est mal entretenu, le niveau d'oscillation peut être différent. Ceci peut augmenter considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail. Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets des vibrations, telles que par exemple : Entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation des opérations de travail.

## Montage et mise en service

Le tableau ci-après indique les modes opératoires pour le montage et l'utilisation de l'outil électroportatif. Les instructions spécifiques aux modes opératoires sont illustrées dans la figure correspondante. En fonction de l'utilisation, différents types d'instructions sont nécessaires. Tenez compte des consignes de sécurité !

Opération	Figure	Respectez	Page
Mettez un outil de travail SDS-max en place			141
Retirer un outil de travail SDS-max			141
Modification de la position du burin (Vario-Lock)			142
Réglage de la poignée supplémentaire			142
Mise en marche/arrêt			143
Réglage de la fréquence de frappe			143
Respecter l'affichage service			143

## Nettoyage et entretien

► **Veillez à ce que l'outil électroportatif ainsi que les ouïes de ventilation soient toujours propres afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.**

Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, ceci ne doit être effectué que par Bosch ou une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch afin d'éviter des dangers de sécurité.

### Affichage service

(voir figure 7, page 143)

Lorsque les balais sont usés, l'appareil électroportatif s'arrête automatiquement. Ceci est indiqué environ 8 heures auparavant par l'allumage ou le clignotement de l'affichage service. L'appareil électroportatif doit être envoyé auprès d'un service après-vente pour y faire effectuer les travaux d'entretien (pour les adresses, voir chapitre « Service Après-Vente et Assistance »).

### France

Passez votre commande de pièces détachées directement en

Si l'affichage service clignote régulièrement, c'est que l'outil électroportatif est défectueux. Si tel est le cas, ne continuez pas à utiliser l'outil électroportatif et faites-le parvenir aussitôt à une station de Service Après-Vente.

## Service Après-Vente et Assistance

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :

**www.bosch-pt.com**

Les conseillers techniques et assistants Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres indiqué sur la plaque signalétique du produit.

ligne sur notre site [www.bosch-pt.fr](http://www.bosch-pt.fr).

## 16 | Español

Vous êtes un utilisateur, contactez :  
 Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif  
 Tel. : 0811 360122  
 (coût d'une communication locale)  
 Fax : (01) 49454767  
 E-Mail : contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :  
 Robert Bosch (France) S. A. S.  
 Service Après-Vente Electroportatif  
 126, rue de Stalingrad  
 93705 DRANCY Cédex  
 Tel. : (01) 43119006  
 Fax : (01) 43119033  
 E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

**Belgique, Luxembourg**

Tel. : +32 2 588 0589  
 Fax : +32 2 588 0595  
 E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

**Suisse**

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site [www.bosch-pt.com/ch/fr](http://www.bosch-pt.com/ch/fr).  
 Tel. : (044) 8471512  
 Fax : (044) 8471552  
 E-Mail : Aftersales.Service@de.bosch.com

**Élimination des déchets**

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les outils électroportatifs avec les ordures ménagères !

**Seulement pour les pays de l'Union Européenne :**

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

**Sous réserve de modifications.****Español****Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas**

**⚠ ADVERTENCIA** Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

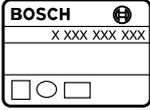
El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

**Seguridad del puesto de trabajo**

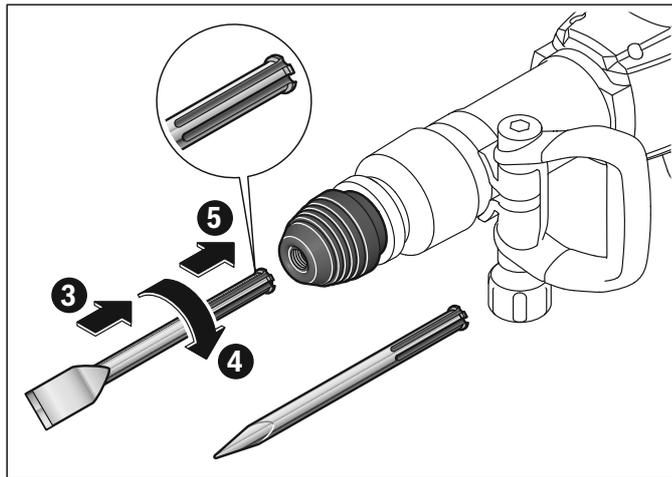
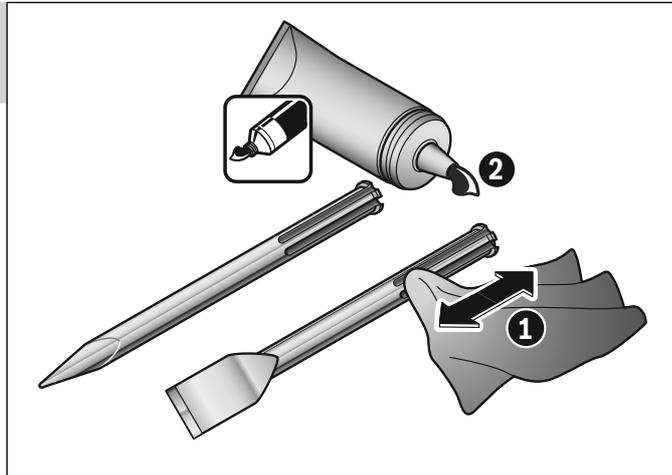
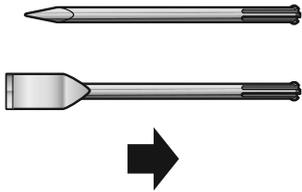
- ▶ **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- ▶ **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- ▶ **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

**Seguridad eléctrica**

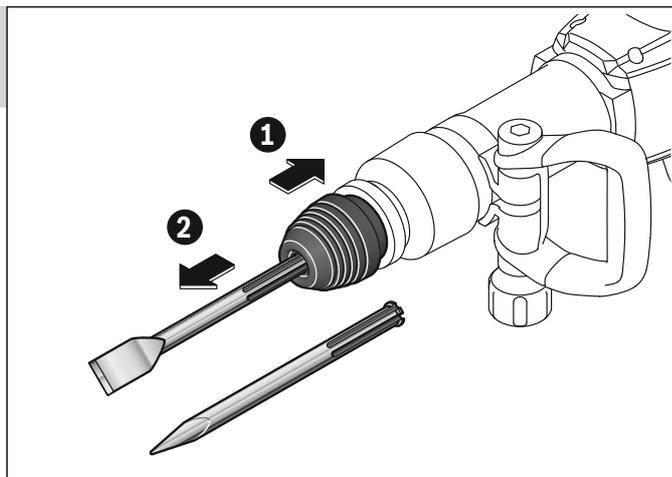
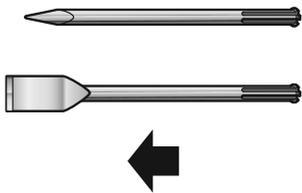
- ▶ **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- ▶ **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- ▶ **No esponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- ▶ **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

140		GSH 11 VC
		3 611 C36 0..
$P_1$	W	1700
$n_s$	$\text{min}^{-1}$	900 - 1700
E	J	23
	kg	11,4
		II
$L_{WA}$	dB(A)	103
$L_{pA}$	dB(A)	92
K	dB	2
$a_h$ <b>T</b>	$\text{m/s}^2$	8
K	$\text{m/s}^2$	1,5

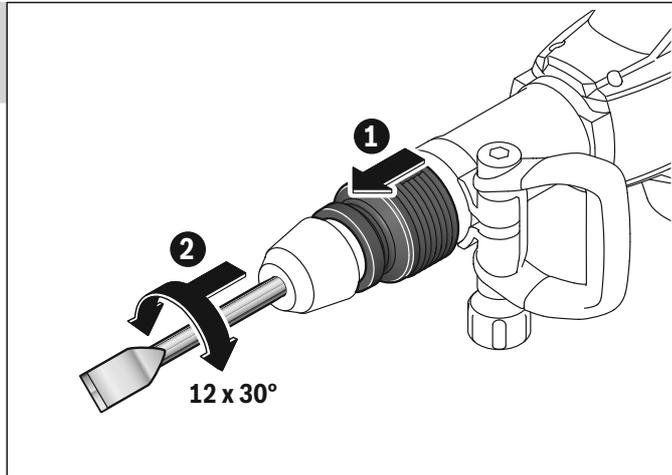
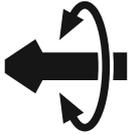
1



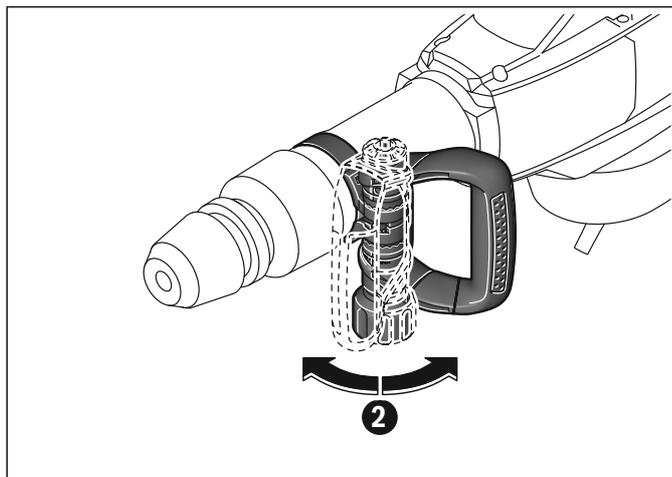
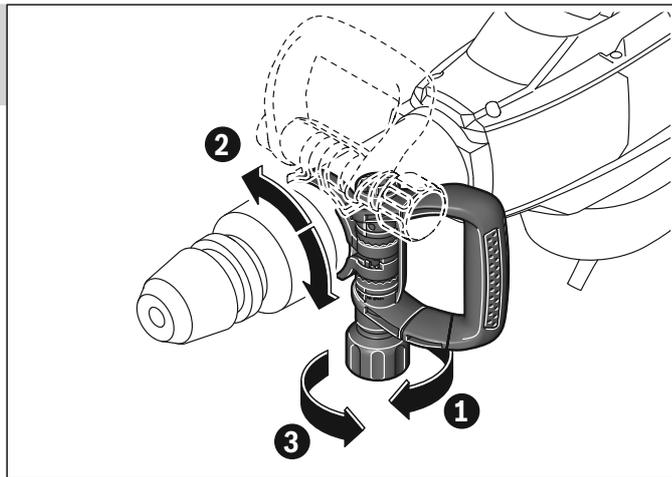
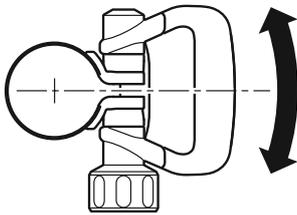
2



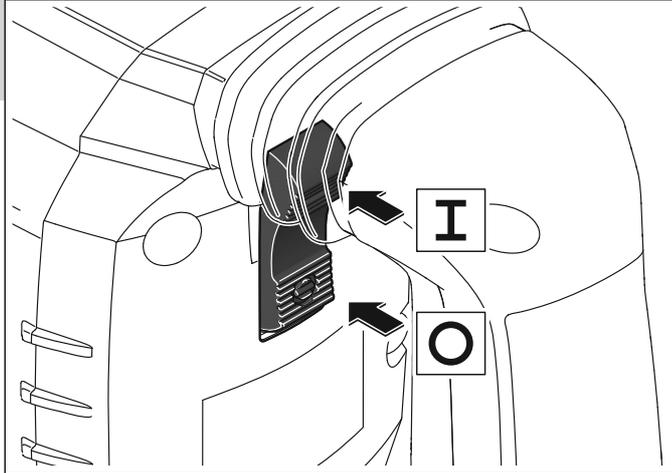
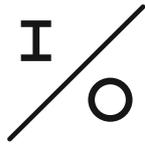
3



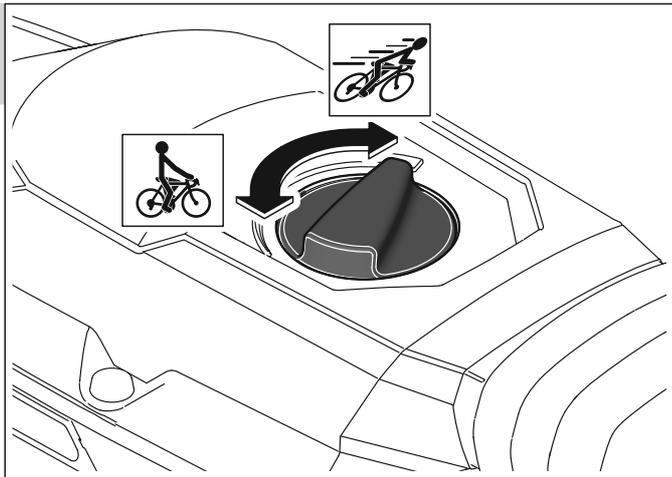
4



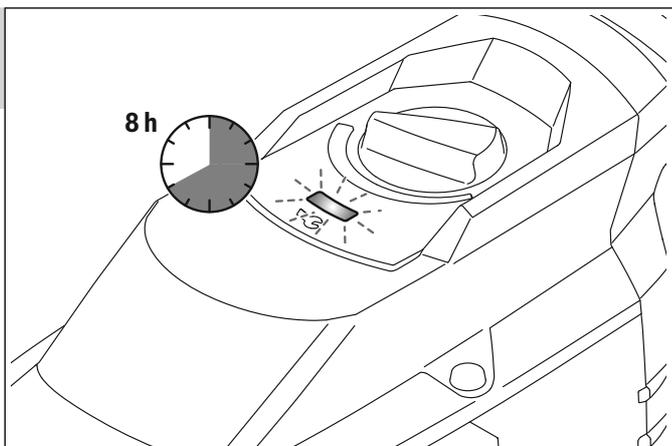
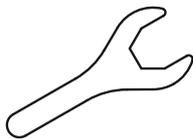
5



6



7



I		CE
<b>de</b>	<b>EU-Konformitätserklärung Schlaghammer</b> Sachnummer	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen.
<b>en</b>	<b>EU Declaration of Conformity Demolition Hammer</b> Article number	We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards.
<b>fr</b>	<b>Déclaration de conformité UE Marteau piqueur</b> N° d'article	Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous.
<b>es</b>	<b>Declaración de conformidad UE Martillo de percusión</b> Nº de artículo	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas.
<b>pt</b>	<b>Declaração de Conformidade UE Martelo de percussão</b> N.º do produto	Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas.
<b>it</b>	<b>Dichiarazione di conformità UE Martello picconatore</b> Codice prodotto	Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative.
<b>nl</b>	<b>EU-conformiteitsverklaring Breekhamer</b> Productnummer	Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen.
<b>da</b>	<b>EU-overensstemmelseserklæring Slaghammer</b> Typenummer	Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder.
<b>sv</b>	<b>EU-konformitetsförklaring Slaghammare</b> Produktnummer	Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarnas och att de stämmer överens med följande normer.
<b>no</b>	<b>EU-samsvarserklæring Slaghammer</b> Produktnummer	Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder.
<b>fi</b>	<b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Iskuvasara</b> Tuotenumero	Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia.
<b>el</b>	<b>Δήλωση πιστότητας ΕΕ Κρουστικό πιστολέτο</b> Αριθμός ευρετηρίου	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα.
<b>tr</b>	<b>EU Uygunluk beyanı Kırıcı</b> Ürün kodu	Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.
<b>pl</b>	<b>Deklaracja zgodności UE Młot udarowy</b> Numer katalogowy	Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami.
<b>cs</b>	<b>EU prohlášení o shodě Sekací kladivo</b> Objednací číslo	Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic a nařízení a je v souladu s následujícími normami:
<b>sk</b>	<b>EÚ vyhlásenie o zhode Sekacie kladivo</b> Vecné číslo	Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je v súlade s nasledujúcimi normami:
<b>hu</b>	<b>EU konformitási nyilatkozat Vésőkalapács</b> Cikkszám	Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak.

CE		II
<b>ru</b>	<b>Заявление о соответствии EU</b> <b>Отбойный молоток</b> Товарный №	Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм.
<b>uk</b>	<b>Заява про відповідність EU</b> <b>Відбійний молоток</b> Товарний номер	Ми заявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищезначених директив і розпоряджень, а також нищезначеним нормам.
<b>kk</b>	<b>EU сәйкестік мағлұмдамасы</b> <b>Перфоратор</b> Өнім нөмірі	Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жазылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз.
<b>ro</b>	<b>Declarație de conformitate UE</b> <b>Ciocan demolator</b> Număr de identificare	Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde.
<b>bg</b>	<b>ЕС декларация за съответствие</b> <b>Къртач</b> Каталожен номер	С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти.
<b>mk</b>	<b>EU-Изјава за сообразност</b> <b>Ударен чекан</b> Број на дел/артикл	Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми.
<b>sr</b>	<b>EU-izjava o usaglašenosti</b> <b>Čekić za udarce</b> Broj predmeta	Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredaba i da su u skladu sa sledećim standardima.
<b>sl</b>	<b>Izjava o skladnosti EU</b> <b>Udarno kladivo</b> Številka artikla	Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom.
<b>hr</b>	<b>EU izjava o sukladnosti</b> <b>Udarni čekić</b> Kataloški br.	Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sljedećim normama.
<b>et</b>	<b>EL-vastavusdeklaratsioon</b> <b>Piikvasar</b> Tootenumber	Kinnitame ainuvastutajatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmiste normidega.
<b>lv</b>	<b>Deklarācija par atbilstību ES standartiem</b> <b>Triecienvēsis</b> Izstrādājuma numurs	Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkotie izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādņēm, kā arī sekojošiem standartiem.
<b>lt</b>	<b>ES atitikties deklaracija</b> <b>Skeliamasis plaktukas</b> Gaminio numeris	Atsakingai pareiškiame, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus.
	<b>GSH 11 VC</b>	3 611 C36 0.. 2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU 2000/14/EC EN 60745-1:2009+A11:2010 EN 60745-2-6:2010 EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 50581:2012

III	CE
<b>de</b>	2000/14/EG: Gemessener Schallleistungspegel 103 dB(A), Unsicherheit K = 3 dB, garantierter Schallleistungspegel 105 dB(A); Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang VI. Produktkategorie: 10 Benannte Stelle: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Technische Unterlagen bei: *
<b>en</b>	2000/14/EC: Measured sound power level 103 dB(A), uncertainty K = 3 dB, guaranteed sound power level 105 dB(A); Conformity assessment procedure in accordance with annex VI. Product category: 10 Notified body: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Technical file at: *
<b>fr</b>	2000/14/CE : niveau de puissance acoustique mesuré 103 dB(A), incertitude K = 3 dB, niveau de puissance acoustique garanti 105 dB(A) ; procédure d'évaluation de conformité selon l'annexe VI. Catégorie de produit : 10 Centre de contrôle cité : TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Dossier technique auprès de : *
<b>es</b>	2000/14/CE: nivel medido de la potencia acústica 103 dB(A), tolerancia K = 3 dB, nivel garantizado de la potencia acústica 105 dB(A); método de evaluación de la conformidad según anexo VI. Categoría de producto: 10 Lugar denominado: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Documentos técnicos de: *
<b>pt</b>	2000/14/CE: Nível de potência acústica medido 103 dB(A), insegurança K = 3 dB, nível de potência acústica garantido 105 dB(A); processo de avaliação da conformidade de acordo com o anexo VI. Categoria de produto: 10 Organismo notificado: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Documentação técnica pertencente à: *
<b>it</b>	2000/14/CE: livello di potenza sonora misurato 103 dB(A), incertezza K = 3 dB, livello di potenza sonora garantito 105 dB(A); procedimento di valutazione della conformità secondo l'Allegato VI. Categoria prodotto: 10 Ente incaricato: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Documentazione Tecnica presso: *
<b>nl</b>	2000/14/EG: gemeten geluidsvermogensniveau 103 dB(A), onzekerheid K = 3 dB, gegarandeerd geluidsvermogensniveau 105 dB(A); beoordelingsmethode van de overeenstemming volgens bijlage VI. Productcategorie: 10 Aangewezen instantie: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Technisch dossier bij: *
<b>da</b>	2000/14/EF: Målt lydeffektniveau 103 dB(A), usikkerhed K = 3 dB, garanteret lydeffektniveau 105 dB(A); overensstemmelsesvurderingsprocedure som omhandlet i bilag VI. Produktkategori: 10 Bemyndiget organ: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Tekniske bilag ved: *
<b>sv</b>	2000/14/EG: Uppmått bullernivå 103 dB(A), osäkerhet K = 3 dB, garanterad bullernivå 105 dB(A); konformitetens bedömningsmetod enligt bilaga VI. Produktkategori: 10 Angivet provningsställe: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Teknisk dokumentation: *

CE	IV
<b>no</b>	2000/14/EC: Målt lydeffektnivå 103 dB(A), usikkerhet K = 3 dB, garantert lydeffektnivå 105 dB(A); samsvarsvurderingsmetode i henhold til vedlegg VI. Produktkategori: 10 Bemyndiget organ: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Teknisk dokumentasjon hos: *
<b>fi</b>	2000/14/EY: mitattu äänitehotaso 103 dB(A), epävarmuus K = 3 dB, taattu äänitehotaso 105 dB(A); vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmä liitteen VI mukaisesti. Tuotekategoria: 10 Ilmoitettu laitos: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Tekniset asiakirjat saatavana: *
<b>el</b>	2000/14/EK: Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 103 dB(A), ανασφάλεια K = 3 dB, εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 105 dB(A). Διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας σύμφωνα με το παράρτημα VI. Κατηγορία προϊόντος: 10 Αναφερόμενος οργανισμός: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Τεχνικά έγγραφα στη: *
<b>tr</b>	2000/14/EC: Ölçülen ses gücü seviyesi 103 dB(A), tolerans K = 3 dB, garanti edilen ses gücü seviyesi 105 dB(A); uygunluk değerlendirme yöntemi ek VI uyarınca. Ürün kategorisi: 10 Onaylanmış kuruluş: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Teknik belgelerin bulunduğu yer: *
<b>pl</b>	2000/14/WE: pomierzony poziom mocy akustycznej 103 dB(A), niepewność K = 3 dB, gwarantowany poziom mocy akustycznej 105 dB(A); procedura oceny zgodności zgodnie z załącznikiem VI. Kategoria produktów: 10 Jednostka certyfikująca: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Dokumentacja techniczna: *
<b>cs</b>	2000/14/ES: změřená hladina akustického výkonu 103 dB(A), nejistota K = 3 dB, zaručená hladina akustického výkonu 105 dB(A); metoda posouzení shody podle dodatku VI. Kategorie výrobku: 10 Uvedená zkušební instituce: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Technické podklady u: *
<b>sk</b>	2000/14/ES: odmeraná hladina akustického výkonu 103 dB(A), neistota K = 3 dB, zaručená hladina akustického výkonu 105 dB(A); metóda posúdenia zhody podľa dodatku VI. Kategória výrobku: 10 Uvedená skúšobná inštitúcia: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Technické podklady má spoločnosť: *
<b>hu</b>	2000/14/EK: Mért hangteljesítmény-szint 103 dB(A), K szórás = 3 dB, garantált hangteljesítmény-szint 105 dB(A); a konformitás kiértékelési eljárást lásd a VI Függelékben. Termékkategória: 10 Megnevezett intézet: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *
<b>ru</b>	2000/14/EC: Измеренный уровень звуковой мощности 103 дБ(А), погрешность K = 3 дБ, гарантированный уровень звуковой мощности 105 дБ(А); процедура оценки соответствия согласно приложения VI. Категория продукта: 10 Назначенный орган: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Техническая документация хранится у: *

V	CE
<b>uk</b>	2000/14/EC: виміряна звукова потужність 103 дБ(A), похибка K = 3 дБ, гарантована звукова потужність 105 дБ(A); процедура оцінки відповідності відповідно до додатку VI. Категорія продукту: 10 Призначений орган: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Технічна документація зберігається у: *
<b>kk</b>	2000/14/EC: Әлшелген дыбыс қаттылығы 103 дБ(A), дәлсіздік K = 3 дБ, кепілденген дыбыс қаттылығы 105 дБ(A); Сәйкестікті анықтау әдісі VI тіркелгісі бойынша. Өнім санаты: 10 Аталған жай: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Техникалық құжаттар: *
<b>ro</b>	2000/14/CE: Nivel măsurat al puterii sonore 103 dB(A), incertitudine K = 3 dB, nivel garantat al puterii sonore 105 dB(A); procedură de evaluare a conformității potrivit Anexei VI. Categorie produse: 10 Organism notificat: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Documentație tehnică la: *
<b>bg</b>	2000/14/EO: измерено ниво на звуковата мощност 103 dB(A), неопределеност K = 3 dB, гарантирано ниво на мощността на звука 105 dB(A); метод за оценка на съответствието съгласно приложение VI. Категория продукт: 10 Сертифициращ орган: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Техническа документация при: *
<b>mk</b>	2000/14/EC: Измерено ниво на звучна јачина 103 dB(A), несигурност K = 3 dB, загарантирано ниво на звучна јачина 105 dB(A); постапка за процена на сообразноста според прилог VI. Категорија на производ: 10 Назначено тело: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Техничка документација кај: *
<b>sr</b>	2000/14/EC: izmereni nivo ostvarene buke 103 dB(A), nepouzdanost K = 3 dB, garantovani nivo ostvarene buke 105 dB(A); postupak ocenjivanja usaglašenosti prema prilogu VI. Kategorija proizvoda: 10 nadležna instanca: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Tehnička dokumentacija kod: *
<b>sl</b>	2000/14/ES: Izmerjena raven zvočne moči 103 dB(A), negotovost K = 3 dB, zagotovljena raven zvočne moči 105 dB(A); postopek za presajo skladnosti v skladu s priložilo VI. Kategorija izdelka: 10 Pristojni organ: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Tehnična dokumentacija pri: *
<b>hr</b>	2000/14/EZ: Izmjerena razina učinka buke 103 dB(A), nesigurnost K = 3 dB, zajamčena razina učinka buke 105 dB(A); postupak ocjenjivanja sukladnosti prema dodatku VI. Kategorija proizvoda: 10 Tijelo za ocjenjivanje sukladnosti: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: *
<b>et</b>	2000/14/EÜ: Mõõdetud helivõimsustase 103 dB(A), mõõtemääramatus K = 3 dB, garanteeritud helivõimsustase 105 dB(A); vastavuse hindamise meetod vastavalt lisale VI. Tootekategooria: 10 Teavitatud asutus: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Tehnilised dokumendid saadaval: *

CE

VI

**lv** 2000/14/EK: izmērītais trokšņa jaudas līmenis ir 103 dB(A), izkliede K ir = 3 dB, garantētais trokšņa jaudas līmenis ir 105 dB(A); atbilstības novērtēšana ir veikta saskaņā ar pielikumu VI. Izstrādājuma kategorija: 10

Deklarētā pārbaudes vieta:  
TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG,  
Am TÜV 1, 30519 Hannover  
Tehniskā dokumentācija no: \*

**lt** 2000/14/EB: išmatuotas garso galios lygis 103 dB(A), paklaida K = 3 dB, garantuotas garso galios lygis 105 dB(A); atitikties vertinimas atliktas pagal priedą VI. Gaminio kategorija: 10

Notifikuota įstaiga:  
TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG,  
Am TÜV 1, 30519 Hannover  
Techninė dokumentacija saugoma: \*



**BOSCH**

Robert Bosch Power Tools GmbH (PT/ECS)  
70538 Stuttgart  
GERMANY

Henk Becker  
Executive Vice President  
Engineering and Manufacturing

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification

Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 01.01.2017